

BPSD1284-ND



IT Questa **puleggia smorzatrice** è stata disegnata per essere accoppiata con la **puleggia alternatore** che troverete in questa scatola, per poter garantire 150.000 km di vita utile. Stringere con una chiave dinamometrica a 130 NM e stringere la vite a 180°

Per questo motivo è **necessario ed indispensabile** assemblare la puleggia alternatore in fase di sostituzione della puleggia smorzatrice.

In caso contrario Metelli S.p.A. non si riterrà responsabile di eventuali danni o altri inconvenienti che possano occorrere al motore.

GB This **crankshaft pulley** has been designed to work with the overrunning **alternator pulley** that you will find in this box in order to guarantee 150.000 km of useful life. Tight torque to 130 NM and tight the screw at 180°.

For this reason, it's **required** and **essential** to assemble the alternator pulley changing the new pulley of crankshaft.

In opposite case, Metelli S.p.A. , doesn't take responsibility for hurts or inconveniences that could take place in the engine.

AL Kjo pulexhe e boshtit motorik eshte dizenuar per tu montuar se bashku me pulexhen e dinamos qe do te gjeni ne kuti, per te garantuar nje jetegjatesi prej 150.000 km . Shtrengoni me nje cehes dinanometer ne 130Nm, dhe rrotulloni viden 180°.

Per kete arsye eshte e nevojshme dhe e domosdoshme qe pulexha e dinamos te montohet gjate fazes se nderrimit te pulexhes se boshtit motorik.

Ne rast te kundert, Metelli S.p.A. nuk do te mbaj pergjegjesi per demtime te mundshme ose te meta qe mund te ndodhin ne motor.

BG Демпферната шайба за колянвал е проектирана да работи заедно с алтернаторна шайба-маховик; двете се доставят в комплект, за да се бѝде дадена гаранция 150.000 km . Въртящ момент до 130 NM и завиване на винта на 180°

Поради тази причина е необходимо и важно алтернаторната шайба да се монтира като се подменя и шайбата на колянвалия вал .

В противен случай Metelli S.p.A. не носи отговорност за повреди в двигателя.

CZ Tato řemenice klikové hřídele byla navržena pro společnou montáž s volnoběžnou řemenicí alternátoru, kterou najdete v balení abychom mohli garantovat 150.000 km záruky. Utáhněte utahovacím momentem 130 NM a potom ještě dotáhněte o 180°

Z tohoto důvodu je nutné vyměnit vždy obě řemenice! V opačném případě společnost Metelli S.p.A. nepřebírá zodpovědnost za škody na motoru.

D Diese Schwingungsdämpfer-Riemenscheibe wurde zur Kopplung mit der Generatorriemenscheibe entwickelt, die Sie in dieser Packung, vorfinden werden, um eine Lebensdauer von 150.000 km zu garantieren. Die Schraube bei einem Drehmoment von 130 NM und 180° anziehen.

Es ist daher erforderlich und unerlässlich, die Generatorriemenscheibe beim Wechsel der Schwingungsdämpfer-Riemenscheibe einzubauen.

Andernfalls hält sich die Firma Metelli S.p.A. für eventuelle Schäden oder sonstige Probleme nicht verantwortlich, die am Motor auftreten könnten.

E Esta polea está diseñada para funciona junto con la polea de alternador de rueda libre que esta en esta caja, para poder garantizar una vida útil de 150.000 km . Apretar con la llave dinamométrica a 130NM y reapretar el tornillo a 180° .

Por ello, es obligado e indispensable el montaje de la polea de alternador al cambiar la nueva polea de cigüeñal.

En caso contrario, Metelli S.p.A. , no se responsabiliza de ningún daño ni molestia que se pueda producir en el motor.

F Cette poulie est dessinée pour fonctionner avec la poulie alternateur qui se trouve dans la boîte pour pouvoir garantir une vie utile de 150.000 km Serrer avec la clé dynamométrique à 130NM et serrer la vis à 180°.

Pour cette raison, c'est obligatoire et indispensable le montage de la poulie d'alternateur après avoir changé la poulie damper.

Dans le cas opposé, Metelli S.p.A. , n'assume pas la responsabilité d'aucun dommage ni d'autres dérangements qui peuvent se produire dans le moteur.

GR Αυτή η τροχαλία του στροφαλοφόρου έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με το γεγονός της υπέρβασης της τροχαλίας εναλλάκτη που θα βρείτε σε αυτό το κουτί , ώστε να εγγυώνται 150.000 km ωφέλιμης ζωής. Σφιχτή ροπή στρέψης 130NM και σφίξτε τη βίδα στις 180° .

Για το λόγο αυτό , συνιστάται και απαιτείται ή συναρμολόγηση της τροχαλίας εναλλάκτη αλλάζοντας την νέα τροχαλία του στροφαλοφόρου. Σε αντίθετη περίπτωση η Metelli S.p.A. δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για καταπονήσεις ή δυσχέρειες που θα λάβουν χώρα στον κινητήρα.

H A főtengely szíjtárcsát úgy tervezték, hogy a dobozban található generátor csúszó szíjtárcsájával együtt működjön, garantálva önnek 150.000 km hasznos futásteljesítményt. Húzza meg 130 Nm-es nyomatékkal és 180°-kal a csavart.

Ezért szükséges és létfontosságú a főtengely szíjtárcsával együtt cserélni a generátor szíjtárcsát is.

Ellenkező esetben a Metelli S.p.A. nem vállal felelősséget a sérülésekért és a motorsérülésből eredő félreértésekért.

МК Оваа ременица на коленестото вратило е проектирана да работи со преоптеретена ременица на алтернатор која е во оваа кутија, со цел да се гарантира 150.000 km употреба. Се затега со сила до 130 NM, а завртката се поставува на 180°.

Затоа, потребно е и битно е да се монтира ременицата на алтернаторот со замена на новата ременица на коленестото вретено. Во спротивност Metelli S.p.A. , не ја превзема одговорноста за оштетувања или за непогодностите кои може да настанат во моторот.

P Esta polie da cambota foi desenhada para funcionar com o transbordo da polie do alternador que irá encontrar nesta caixa a fim de garantir 150.000 km de vida útil. Aperte o torque a 130 NM e aperte o parafuso a 180°.

Por esta razão, é recomendado montar a polie do alternador mudando a nova polie da cambota. Caso contrário, Metelli S.p.A. , não assume a responsabilidade por danos ou inconveniências que possam surgir no motor.

BPSD1284-ND

PL Ten wał karbowy został zaprojektowany do pracy z kołem pasowym alternatora, który znajduje się w tym opakowaniu w celu zagwarantowania 150.000 km trwałości użytecznej. Należy ustawić moment obrotowy na 130 NM, a śrubę na 180°.
Z tego powodu wyraźnie zaleca się montaż koła pasowego alternatora zmieniając nowe koło pasowe wału korbowego.
W przeciwnym przypadku, Metelli S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za usterki lub niedogodności, które mogą wystąpić w silniku.

RO Fulia arborelui cotit a fost conceputa pentru a lucra cu rola de alternator pe care le veți găsi în acest kit. Pentru a avea asigurată garanția de 150.000 km este necesară ca odată cu schimbarea fuliei arborelui cotit să se schimbe și fulia alternatorului. Strangeti cu un cuplu de 130 NM și insurubati șurubul la 180°. În caz contrar, Metelli S.p.A., nu își asumă responsabilitatea pentru daunele provocate de o eventuală avarie a motorului.

RS Ova remenica radilice je dizajnirana da radi sa jednosmernom remenicom alternatora koji ćete naći u ovoj kutiji u cilju garantovanja 150.000 km radnog veka. Zategnite obrtni moment na 130 NM i zavrnite vijak za 180°.
Iz tog razloga, potrebno je i suštinski važno da se sklop remenice alternatora, menja uz novu remenicu radilice.
U suprotnom slučaju, Metelli S.p.A., ne preuzima odgovornost za štetu ili neprijatnosti koje mogu da se dogode u motoru.

RUS Этот шкив коленчатого вала был разработан для того, чтобы, совместно работая со шкивом генератора переменного тока, который Вы найдете в одной упаковочной коробке, гарантировать безаварийную работу двигателя в течение 150.000 км. Затяните болт моментом 130 НМ и затяните винт на 180°.
Поэтому, необходимо и существенно во время установки нового шкива коленчатого вала заменить шкив генератора переменного тока на новый. В противном случае, компания Metelli S.p.A., не берет на себя ответственность за вред или ущерб, которые могли бы быть причинены двигателю.

IT La puleggia alternatore dovrà essere montata sui seguenti veicoli:

GB The alternator pulley has to be assembled on the following vehicles:

AL Pulexha e dinamos duhet te montohet ne automjetet e meposhtme:

BG Алтернаторната шайба трябва да бъде монтирана на следните превозни средства:

CZ Řemenice alternátoru musí být přiložena pro následující vozidla:

D Die Generatorriemenscheibe ist bei den folgenden Fahrzeugen einzubauen:

E Se ha de montar la polea de alternador en los siguientes vehículos:

F Il faut monter la poulie d'alternateur dans les véhicules suivants:

GR Οδηγίες συναρμολόγησης:

H A generator szíjtárcsákat az alábbi gépjárművekre kell felszerelni:

MK Ременицата на алтернаторот треба да се намонтира на следните возила:

P A polie do alternador tem de ser montada nos seguintes veículos:

PL Koła pasowego alternatora musi być zamontowany w następujących pojazdach:

RO Rola alternator este disponibilă pentru următoarele aplicații:

RS Remenica alternatora mora da se montira na sledeća vozila :

RUS Шкив генератора переменного тока должен быть установлен на следующих транспортных средствах:

MARCA BRAND	MODELLO MODEL	VERSIONE VERSION	CV	MOTORE ENGINE	VALIDITA' VALIDITY
MINI	Cooper	1.6D		N47N	2009-2015
MINI	Cooper	2.0D		N47N	2010-2015
MINI	Cooper	1.6DX		N47N	2010-2015
MINI	Cooper	2.0DX		N47N	2010-2015
MINI	Cooper	2.0SD		N47N	2009-2015
MINI	Cooper	2.0SDX		N47N	2010-2015
MINI	One	1.6D		N47N	2009-2015

*Le applicazioni sono indicative e potrebbero risultare incomplete

*The applications are indicative and may be incomplete

Ref OE

MINI	11238511320, 11238477129
------	--------------------------

VI-BPSD1284